

zǒu hòu mén

走后門

No.1

意味 裏口を使う、コネを利用する。

例文 近年**走后門**进公司的人变少了。

日本語訳 近年は、裏口から会社に入る人が少なくなっている。

chuī gǔ shǒu

吹鼓手

No.2

意味 1. 葬式や結婚式で楽器を演奏する楽師。2. ((貶し言葉)) 悪事を宣伝したり、悪人を持ち上げたりする者。

例文 婚礼上，**吹鼓手**们热闹地演奏着喜庆的曲子。

日本語訳 結婚式で、楽士たちが賑やかに祝いの曲を演奏していた。

xiàn shì bào

现世报

No.3

意味 この世で悪事を働けば、この世で報いを受ける。

例文 所有这一切都不过是骗子的**现世报**。

日本語訳 これらすべては、詐欺師に対する現世の報いに過ぎない。

xiàn shí bào

现时报

No.4

意味 悪事を働けばすぐに報いを受ける。

例文 陈丰的性格就是有仇必报,而且必须是**现时报**。

日本語訳 陳豊の性格は恨みがあれば必ず報復し、しかもすぐに報復するというものだ。

xiàn chéng fàn

现成饭

No.5

意味 1. すでに出来上がっている御飯。2. 何もせずにうまい汁を吸うこと。労せずして他人の努力の成果を手に入れること。

例文 他总想吃**现成饭**，从不自己努力。

日本語訳 彼はいつも楽をして他人の成果を手に入れようとし、自分では決して努力しない。